

۱۷ شعبان ۱۳۳۰

نخستین

۱۹ تموز ۱۳۲۸

نومرو ۳ — ۲۴

نسخه سی ۲۰ پاره در



امور اداره و تحریریه و اعلانات و ساژره ایچون مدیر
مسئوله مراجعت ابدلیدر .

آبونسی بر سنه لك اعتباریه ممالك عثمانیه ایچون
۱۵ و ممالك اجنیه ایچون ۲۰ فروشد .

مرقای امتك مقالات منصوفانه لرینه جریده
صوفیه لك صحیفه لری آچیندر .

شمذیلک اون بش کونده بر نشر اولنور
عمل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سی

تصوفی ، دینی ، سیاسی اخلاقی ، ادبی تورک جریده اسلامیه سیدر

اِسْتِلاَئِيَّت

اسلاميتك شاقى يار و اغيار انظارنده اعلا و سجايى
مرغوبه ارايه ايدن آثار مكارمشاردن بر نبذه نك بو كرده
مألاً بالترجمه نشرى مناسب كورمشدر .

حديث . - ۱

خصلتان لاشي افضل منهما الايمان باه والنعف للمسلمين و
خصلتان لاشي اخبت منهما الشرك باه والضرر بالمسلمين .
ايكى كوزل خوى واردركه انلردن افضل و شايان امثال
بر شي يوقدر .

برنجيسى ايمان باه دركه واجب الوجود حضرت ترينك بدايح
مخلوقايله عقول بسيله اصحابى انظارنده بيلدروشنا اولان وحدانيت
صمدانيه جناناً - تصديق و لساناً تقرير و تحقيق و قبول
البيكره اساس اسلاميتدر .

ايكنجيسى . - آثار قيمتدار مقدسه نك تفنيشايله كنه
اسلاميه نافع احوال اوضاع اختياريدركه ملت اسلاميه نك حالاً
و استقبالات - سعادت و تكملات و سائى بالتفكر مقتضياتك
موقع اجرايه وضعندن عيارندركه ترقيات مدينه نك مرجع و
مصدريدر .

ايكى خصلت مقدوحه واردركه انلردن كونو وشايان اجتناب
بر شي يوقدر .

برنجيسى . - شرك الى امدركه معبود بالحقندن روگردان
يعنى اوكا شريك اتخاذيله داعى خسمران براعتقاد پرورده ايدركه
بى وطنيان التزاميدر . معناً مادة مخرب النظام نتاج وخيمه نك
زير آراى حصولنى داعيدر .

ايكنجيسى . - ملت اسلاميه نك ضررى داعى تشبثات
مذمومه اختياريدركه قواى اسلاميه نك تشفق التزام ديمكدر .
شوكت و ترقيات اسلاميه مانع و غائل و سائك اقواسيدر .

حيدر

سيرة الكمال

بسمه و بحمد و بالصلاة على محمد وآله وصحبه وورشته اجمعين
بو بسم اهلك اثمدر . اهلك اولادم كيدر . بك سورم بس بللى
مؤثر ك اترك كوزلاكلردن اولمليدر . يوقسه شرحينك عجميه
اولدينى معترفم . بونى استانبوله بكي كلديكم سنده بوندى تحمينا

كما روى عن ابي هريرة رضى الله عنه (قال عليه السلام اجتنبوا
السبع الموبقات الشرك بالله والسحر وقتل النفس التي حرم الله
الا بالحق واكل الربا واكل مال اليتيم والتولى يوم الزحف وقذف
المحصات المؤمنات الفافلات) بو بدى صفات مهلكه نك هر برى
جهنمك برقبوسى اولقى لوزره بدى قپوسى واردر .

كما قال الله تعالى (وان جهنم لموعدهم اجمعين لها سبعة
ابواب لكل باب . . .) ايشته بويلهجه شيطانى
وظلمانى و جهنمى اولان منافقان - يهرويان نازيانة عذابك انشين
ضربايله عذاب كوره كوره هر برى برقبوسندن كيره جكلردر .
(دست مديكر زيارت ميكنند از لسان هم بوسه غارت ميكنند)

اهل جنت برى برينك صدر و مكافى و نعمتى زيارت و
و تمضى بوسه نده كرى طورمازلر . اهل جنت اهل جهنمك
عذاب الينك دهشت و وخامت عاقبتندن متأثر اولمز . خلق فوج فوج
ميدان حشرده طورمشدر . حقندن غبرى هيچ بر قوته سر فرو
اييوب وجدان با كنى حاكم حقيقى و حاكم مطلق طائيش و او
مقام معالدين قوپوب كان قوتى رهبر حرركات اتخاذ ايتش اولانير
سيف عدالت ميدان عرصانده بارلادجه متصل افتحار ايدركه
دائماً سويته جك روى سيفينده علامت تبسم عاين اوله جقدر .
قونك حقه غايه نى تأمينه ساعى اولانير دركات سفليه نده بر عذاب
اليم اينجده چيريه جق . ازيله جك . بوزيله جك نهايت بونيكده
فائده مند اولدينى اكلايه جكلردر ندامت ضربايله وجودلى
جريحه دار اوله جقدر . هان زرده سرك ظلمى عدالت اوله رقى
كوستر مكه سوق ايدن قوتلى كز ارقه كزه طافده كز بر الاى
سرائى مظاهرلى كز حق بيه جقدر . حق بروقت ناحق اوله مز .
(كرشدان كوشم زبانه ام ام از خسان دمره واحمرناه)

اقبل و احتشام دنياى سز ظالملى ابدى پايدارى اوله جق ظن
ايتديكز ؟ بو طرزده بر ندى غائبه . بر صدائى هانقانه سرك
ارقه كز دن سزى ظلم ايله تلعين ايدنلردن بشقه كيমে بوقيدر ؟
سرك عدليكز يوقى ابدى ؟ تعقيب حقه ساعى اولانيرى
اولدبرنر تغير حقيقتيه و تبديل روئيه خام اولانيرى تطيف
ايدنر زرده نلدر بر برى تعاقب ايتديكجه اوغاصبارك بوزلى
قارده جق و تيرتير تيره جكلردر . ناحق اولانى حق ديه كوستر مكه
كافى . ظالملى مظلوم ديه كوستر مكه وافى اولان قامدر قيريله جق .
ام مظلوم كسده قالمىوب ظالمردن انتقامى اله جقدر . زيرا بوراده
منتقم بر ام احوالى مقلب بر خالق وار ايشته بويلهجه بو اخلق
عابريك آمايندن واحمرنا نمره هشتاسى اورنالى طولديره جقدر
وكان انظر الى اهل النار يتعاونون قولنك مضمونيدر .

مشوخوان

عليه

يكرمي بش سنة اقدم يازمشمدم اووقت يكرمي ياشمنده قدر ايدم. نحصيلم توسع ايمه مشدر. عثمانلي ادبياتي ايله فارسي يي برازيل يورددم. عربجهده - استخراج وارنده - رسوخم يوقدر. ادبيات ومحاضراته يكي هوس ايد يورددم. بهار به مولوي خانه سنده منزوي اولديغ جهته بوش زمانمي نافع برشيله اشغال ايتك و بوسايده كتابله مراجعت ايدوب توسيع معلومات ايله مك فكريله تاليف هوسنه دوشدم حسن ابتدا اولسون ديه تبركا حضرت پير دستكير جناب مولانا (عظيم الله ذكره) افنديز حضرت تربيتك سالكانه اك موجز ومعجز بر وصيت نامه سي اولان اشبو اثر دليدري شرح ايدم. او زمانده بعض فضلاي مولويه براي تشويق تحسين ايله ديار. حتى كندى ايله استساخ ايدنارده اولدى. بواثر مبروكه ايلك خدمتم سايه سنده دورت بشر دانه كتب نافعه تاليفنه موفق اولدم. سايه ارنارده فقيرده جريدته ارباب قلمه نامي قيد ايد يورددم. حيات ابدى ده بودر فلاح الحمد والمثنه. (خير الكلام ماقل ودل) حديث شريفيله ختام پذير اولان اشبو وصيت نامه شريفه نيك شرحي (خير الكلام) اسميله توسيع ايلدم.

جناب رب العالمين بتون خدمته علمي دين ودولتك نفعنه خادم ايله به. وفقير حقير ده انلك پيرولكنندن آيتمايه آيين. ان لم تكونوا مثاهم فتشبهوا ان التمشه بالكرام فلاح

غرة شعبان سنة ۱۳۳۰

بنده درويش

ابن حضرت مولانا الشيخ مثنوي خان حجة الله محمد بهاء الدين ولد المولوي الاثرى الادبي خادم السادة المولوية في الاسانة القدسية

سيرة الشيخ الخيم

(اوصيكم بتقوى الله في السر والعلانية) كزلي واشكار مغاير رضاي واحد قهار اولان اقوال ورفتاردن اجتناب ايتكزي سزه توصيه ايدرم.

(ايضاء) كرك حضورنده كرك غيابهده رشيتك اجراسني بر شخصه سپارش ايتك معناسندر بوراده معنای اول مطالبدر وديكري ده حاصلدر زيرا جناب پير قدسي ضمير افنديز حضرت تاري بوصايي عليه تربيتك اجراسني وفات قدسيارندن صوكره طلب بيورميه جقاري طيبهار لاسيا حضرات اوليا بندكاشدن ظاهراً جدا ويا تارك دنيا اولسه لربيله امداد روحانياري دائماً كنديارينه همدمدر.

حضور وغياب اعل حجاب كوردهدر (توصيه) ده (ايضاء) معناسندر (وصي) هم وصيت ايدنه هم وصيت اولان ذاته

اطلاق اولور (وصيه) ياخود راوك فتح وكسربله (وصايه) سپارش معناسنه اشبو وصيت نامه به مخاطبين خاصة فقرای مولويه وعامة اخوان ديددر.

(تقوى) صافتمق، چكتمك، احترام ايتك معناسنه اسمدر. مشتق منه (صافتمق وحفظ وصيات ايتك) معنارينه اولان (وقى) كلمه سيدر لسانزده مستعمل اولان (وقايه) ده بومعنايهدر. (تقوى) خلاف مرضاي رباني اولان افعال واحوالدن اجتناب ايتك معناسني شامل بركلهدر رضاي الهي محاسن اخلاقي احراز ايله حاصل اولور كفال عليه السلام (حسن الخلق زمام من رحمة الله في انفس صاحبه والزمام بيدالملك يحجره الى الخير والخير يحجره الى الجنة وسوء الخلق زمام من عذاب الله في انفس صاحبه والزمام بيدالشيطان والشيطان يحجره الى السوء والسوء يحجره الى النار) [۸] (رأس الحكمة مخافة الله) مفادنجبه حسن اخلاقك برنجيبي خالته اطاعتدن عبارتدر كافة عبادات تهذيب اخلاقي ايجون تأسيس بيورلمشدر.

(ان من كمال الايمان حسن الخلق) حديث شرفي مصداقنجه برشمنسك ايمانه كلي، اخلاقي نيتنددر كافة محاسن اخلاقي حائز اولمير ولي كامل اوله من ركنه مك ديشده كلي الاكلاشامق ايجون اخلاقه نظر ايدلمشدر چونكه (تحققوا باخلاق الله) حديث شرفي سرنجه حسن اخلاق انسانى ظلمت و كشافت بشريه دن تجريد ايله نورانيت ولطائف غيبيه به مظهر ايدر قابل قرب رباني اولور نته كم (وانك لعلى خلق عظيم) تشریف بي همتاييله مرتبه يكتاتري اعلا بيوريان اكل النجيا افنديز حضرت تاري (ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتي هي احسن) حكم جليلاني انفاذه مأمور بيورلدقنرني بيان سدندن (بمشت لا تم مكارم الاخلاق) بيورمشاردر كه محاسن اخلاقي تمام واجل ايجون بمشت اولنددم (ديكدر) نته كم سر بمشت آاز وقنده انوار لاهوتيه سني برصورت مشمشهده آفاق حجازه نشر ايلدى قبل الاسلام قبائل عرب بربرينه خصم ايدى جسدان قتال هيج اكسيك دكلى ديري ديري اولادني كومك، شراب ايجمك، شقوتى شجاعت عد ايله يكديكريشك خانه سني وبران ايتك كبي رجوق رزائل جاهليه واردى مدنيتدن نشانه كورلزدى والحاصل عرفناقي واردى يالكز راحت وامان يوفندي بمشت نبوي ظهور ايدنجه (واذكروا نعمت الله عليكم

(۱) حسن اخلاق، اني حائز اولان ذاته رحمت الهيه دن بر بولاردر كه بر ملك الله در او ملك اني خير جهته چكر خير دخی جنت طرفته سوق ايلر

فنا اخلاق، عذاب الهين بر بولاردر كي شيطانك الله در. او ايسه فنانق جهته كوتورر فنانق دخی او كيه سني جهته چكر.

اذکنتم اعداء فالف بین قلوبکم فاصبحتم بنعمة اخوانا (۱)
ایت کریمه سنک مضمون منبئی بر صورت اعجاز کاریده اجرای
احکامه باشلادی نهایت بر درجه به واردی که میبویند رجه کیمه
نور اسلامدن استناره ایلدی.

آفتاب اسلام شرق و غربی مستغرق انوار فیوض ایلدی .
دین جلیلدن بی نصیب اولان ممل سائر بیله امت اسلامیه سنک
عادات و شرایع و علوم و صنایع نمونه امتثال ایلدی و ایتمکده
درلر . (بی الاسلام علی خمس نهاده ان لاله الا الله وان محمداً
رسول الله و اقام الصلاة و ایتاء الزکاة و صوم رمضان و حج ایت
من استطاع الیه سبیلاً) حدیث صحیحی مفاد نتیجه بنای اسلام اولان
اوامر خمسة الیهی بیدش نظر دفته آلام برنجیبی خالق تعالی
حضرت تباریک و حدایتی و اعظم الانبیاء افندیمنک نبوتی استناداً
اقرار و قبالاً تصدیقده که اخلاق اس الیاسیدر خالق انکار ایدش
قدر حق و جهل اولمز مضاً اوجرات حبشه بولنان ستمه سنک
ایراد انکار کوی هر زملری هر عصرده علمای ادیان رد و ابطال
ایده سنک آثاره بر دلیل احتیاج برافشارددر . سوزلری بالکنز
کنز و عناددن عبارت قالمشدر .

وجود باری به اک عقلی بر دلیل واضح روی زمینده باشاین
انسانلرک قسم اعظمی (ذات و صفات الیهده اختلافاری وارسمده)
وجود باری بی تصدیق ایلاری و منکرینک بر شرمه قایلده
مقهوره قالمشدر اعتراف الوهیت عقل و اذعان الیه مشرف اولان
ابنای آدم اینجون مقتضای خلقت اولدینی جهته هیچ بر مات
و شریعت انسانی اولیان حکما بیله ذات الوهیتی اعتراف ایلکده درلر
والحاصل بومسنله حل اولمش بیتمش و میدان بخت و جدالده
موحدین کوی مظنری قازانمشدر . ایستیان کتب عقائده
مراجعت ایلدی کبی طرفینک مباحثات مفصله سی و نتیجه بحثی
کورور . کله تصدیق وجود باری سنک عالم انسانیت فرائد عظیمه
سبله انکارک و خامنه الیهدن قورقوبان هیچ برشیدن قورقماز عذاب
اخروی بی کوز اوکنه المینجه زانی . خیرسنز . سرخوش .
حائ . عاصی . منسد . ظالم . کاذب . مغتری . حسود . کیندار .
قوات اولمقغه پک چاقوق جسارت ایدیا بویورر بو خصوصه متعاق
ایراد امشاله حاجت بوقدر هر کس ادنی ملاحظه الیه ذهننده

(۱) جناب رب العالمینک سزک حقکرده احسان بیوردینی نعمت جلیله بی
نظر ایدیکر که سز یکدیگر کزله اعدا ایکن خالق رحیمکرنک احکام
فسیبی بینکرنی تألیف ایلدی بر صوته که نعمت و عنایت ربانیه بی
برکتبله جمله فرداش اولیوریکر

بوراده (نعمت) دن سراد الهی باشلیجه سید الانبیاء افندیمنز
حضرت تباریک بشتبله انلرک حرمتنه عنایت بیوردیلان قران عظیم الشان و
سائر الطاف ربانیدر

بولاییلر عقلاً ، حکمة تجربه ، تاریخاً مسلم و متفق علیهدر که
اقوام بشریه سنک راحتی مبالغات دینی سی نسبتنده در هر هائیک
قومده دینسنلرکه میلان چوغالمشسه هر هائیک ماتک کتب منزله
و شرعیه سنه ایدی اغراض قاریشمشسه اونستنده راحتری .
انفاقلری قرین انسلاب اولمشدر

بحول الله والمته جناب ناسخ الادیان علیه و علی آله صلوات
المسان افندیمنز حضرت تباریک تأسیس و ائمه اهل سنک تفسیر
و توضیح بیوردقلری دین مبین مشال حصن الحصین استوار
و متین اولوب مالوک اسلامیه و علی الخصوص سلاطین عثمانیه دخی
حامیان دین اولدقلری جهته دائماً افکار و کردارلری اودستور
لاهوئی به تطبیق و رعایای اسلامیه بی بومساک قویمه سوق و تشویق
ایلاری سببله کرک دین . کرک اهل دین هر درلو مختلطرده دن
قطعیاً امیندر

دین . بویله متین اولوب اعظم ملت دخی حمایه ایلدقلری
واکثر خالق آسماغ ایلدیکی حالده ایچلرنده بعض کیمه لر دن
بولسنز حرکتلر ظهور ایلسه بیله اساسی منزلل ایده من مجرمین
اسلامیه آخر الامر جناب پیر افندیمنز

مشوی

بی ادب حاضر غائب خوشترست حلقه کرچه کز بودنی بردرست [۱]
بیوردقلری وجهله باب امانه التجا ایدرلر . بعض کروه
مکروه دخی زی اسلامده کورینرک باطناً دائرة اسلامیتدن
بیرون اولدقلری مشهور و مسموع اولمقده ایسمده انلر بحث
اسلامیتک خارجنده برطاقم ارازلدر . نفاق کبی برصفت ملعونیه بی
طاقیتنه برق نه قدر زی اقتدار اولسملر بیله زمرة جلیله اسلامیه
اراسنده محقرانه یاشار برطاقم جهلادر . عظمت اسلامیه بی بحق
تحقیق و تقدیر شوبله طورسون دیندن اجمالاً بیله خبرداردکلر در
بالکنز نفس و هوالتباریک سرکوی اولوب زویه سوق اولونورلر سه
اوجهه کیدرلر . جناب رب العالمینک تزیل جلیلنده (اولک
کالانعام بل هم اضل) انلر حیوان کیدرلر . بلکه دها ضالنده
قالمشدر بیوردینی بهایم بوندردر . بونلر سایه سنده یاشادقلری دین
ودولتدن روگردان اولان غیرتمنر . حقیقسنز . وجدانسنز بر
آلای مخلوقدکره انلردن الدن کلدیکی قدر محجابت الزمدر . هله هیچ
بونلری قاندرمغه اصلاحه اوغراشاملی قایلری (فیهی کالحجارة
اواشد قسوة) قایلری طاش کیدر یاخود دها زیاده قاتیدر داغ
خرمانبله تختوم اولمشدر .

[۱] باب رحمت الیهدن دور اولیان مجرم دور اولان ادبزدن
ایدر حلقه اکری بیله اولسه بته قیونک متملقانن دکلیدر